



Генеральная Ассамблея

Семьдесят пятая сессия

17-е пленарное заседание

Среда, 21 октября 2020 года, 15 ч 00 мин
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель г-н Бозкыр (Турция)

Заседание открывается в 15 ч 00 мин.

Пункт 132 повестки дня

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов

Записка Генерального секретаря (A/75/276)

Председатель (*говорит по-английски*):

В соответствии с решением 75/506 от 13 октября 2020 года я представляю видеозапись выступления Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов судьи Кармела Агиуса.

В зале Генеральной Ассамблеи демонстрируется видеозапись выступления (см. A/75/568).

Г-н Раутон (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за сегодняшнее выступление и представление ежегодного доклада (A/75/276). Имею честь выступать сегодня от имени Канады, Австралии и моей собственной страны — Новой Зеландии (группа КАНЗ).

Пользуясь этой возможностью, группа КАНЗ хотела бы вновь заявить о нашей неизменной поддержке важной деятельности Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

Текущая работа Механизма обеспечивает сохранение наследия специальных трибуналов — Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде.

Работа трибуналов и Механизма играет важную роль для развития судебной практики и практики международного уголовного права, а также для привлечения к ответственности за наиболее тяжкие преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества. Вместе они позволили расширить и углубить судебную практику международного уголовного права и обеспечить отправление правосудия по делам, связанным с некоторыми из самых ужасных преступлений в новейшей истории. Их работа является конкретным примером того, как международное сообщество может использовать основанные на правовых нормах институты для привлечения к ответственности за серьезные международные преступления, совершенные в сложных конфликтных ситуациях. Механизм продолжает осуществлять эту важную деятельность и выполнять свой важный мандат.

Пользуясь этой возможностью, отмечаем работу Механизма и выражаем ему признательность за то, что он продолжает свою деятельность даже в условиях нынешней пандемии коронавирусного заболевания. Этот глобальный кризис в области здравоохранения сказался на многих аспектах

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

20-28099(R)



Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



деятельности Механизма. Обращаем внимание на то, что Механизм должен был завершить свою текущую судебную работу к концу 2020 года, за исключением рассмотрения возможных новых апелляционных жалоб на судебные решения. Однако на фоне введения запретов на поездки, организации удаленной работы и других мер этот получивший высокую оценку график работ оказался сорван. Приветствуем тот факт, что Механизм быстро адаптировался к новой реальности. Он принял меры по охране здоровья и обеспечению безопасности штатных и внештатных сотрудников и продолжает выполнять свой мандат.

Мы по-прежнему являемся активными сторонниками международных механизмов отправления уголовного правосудия и считаем, что Механизм и другие международные суды — это краеугольный камень основанного на правилах международного порядка. Вновь заявляем о важности оказания поддержки Механизму. Отправление правосудия — это непрерывный процесс, требующий целенаправленных усилий; оказание поддержки занимающимся этим делом механизмам и международным органам в процессе выполнения их мандатов и в деле завершения их работы так же важно, как и на этапе их создания. Группа КАНЗ считает важным, чтобы международное сообщество и далее оказывало поддержку Механизму, с тем чтобы его работа принесла долгосрочные положительные результаты в интересах затронутого населения и пострадавших.

Группа КАНЗ хотела бы отметить достигнутые Механизмом в этом году результаты в части проведения текущих судебных и апелляционных разбирательств, окончательного решения других судебных вопросов и осуществления других видов деятельности, таких как определение местонахождения скрывающихся от правосудия лиц, в отношении которых Международный уголовный трибунал по Руанде вынес обвинительные заключения, обеспечение исполнения приговоров, защита свидетелей и потерпевших и оказание помощи национальным судебным органам.

Мы принимаем к сведению подтвержденный факт смерти Огюстена Бизиманы и хотели бы особо отметить арест во Франции Фелисьена Кабуги, который Механизм назвал крупным прорывом, означающим, что на сегодняшний день удалось прояснить ситуацию в отношении двух из трех

главных скрывающихся от правосудия лиц, в отношении которых Международный уголовный трибунал по Руанде вынес обвинительные заключения. Арест Кабуги, который почти 23 года скрывался от правосудия, стал возможным благодаря усилиям, прилагаемым в рамках международного сотрудничества между правоохранительными и судебными органами не только во Франции, но и в Австрии, Бельгии, Германии, Люксембурге, Нидерландах, Руанде, Швейцарии, Соединенном Королевстве, Соединенных Штатах и других странах. Это достижение свидетельствует о важности сотрудничества для выполнения всеми международными судами и трибуналами своей работы по борьбе с безнаказанностью.

То, что работа Механизма продолжается до сих пор даже в условиях значительных трудностей и ограничений, связанных с нынешней пандемией, является заслугой Механизма и его сотрудников, и мы воздаем должное Механизму за его усилия. Подобные усилия являются важным шагом на пути к завершению выполнения Механизмом своего мандата. Мы высоко оцениваем проделанную Механизмом работу по поддержке национальных судебных органов и признаем, что удовлетворять просьбы об оказании помощи невозможно без персонала и соответствующих ресурсов. Группа КАНЗ настоятельно призывает государства-члены уделять первоочередное внимание усилиям в этой связи.

Канада, Австралия и Новая Зеландия подтверждают свою готовность обеспечивать поддержку Механизма. Мы будем и впредь оказывать Механизму всемерное содействие, реализуя на практике нашу твердую и непоколебимую приверженность делу отправления международного уголовного правосудия.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Европейского союза.

Г-жа Попан (Европейский союз) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов. К этому заявлению присоединяются страны-кандидаты: Турция, Республика Северная Македония, Черногория и Албания, страна — участница Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальный кандидат Босния и Герцеговина, а также Республика Молдова и Грузия.

Мы хотели бы поблагодарить Председателя Кармела Агиуса за представление восьмого ежегодного доклада (A/75/276) Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, охватывающего период с 1 июля 2019 года по 30 июня 2020 года. Поздравляем его с переизбранием на пост Председателя Механизма. Мы также поздравляем Канцелярию Обвинителя с тем, что ей удалось прояснить ситуацию в отношении двух продолжающих скрываться от правосудия лиц, которым Международный уголовный трибунал по Руанде (МУТР) вынес обвинительные заключения. Арест и предстоящая передача г-на Кабуги служат четким и мощным сигналом о том, что те, кто предположительно совершил преступления, не смогут уйти от правосудия и что виновные в совершении серьезных международных преступлений не будут оставаться безнаказанными. Это свидетельствует о решимости международного сообщества привлечь к ответственности лиц, совершивших такие ужасные преступления.

В этой связи мы хотели бы выразить признательность всем государствам, которые содействовали Механизму в достижение этого выдающегося результата. Подобные успехи в очередной раз напоминают о важности сотрудничества между государствами-членами и Канцелярией Обвинителя в деле установления местонахождения и ареста скрывающихся от правосудия лиц. Мы глубоко сожалеем по поводу нежелания некоторых государств-членов налаживать такое сотрудничество. Подчеркиваем, что речь идет о правовом обязательстве.

Выражаем признательность Председателю за умелое руководство работой Механизма в течение этого особенного сложного периода, отмеченного пандемией коронавирусного заболевания. Нас впечатляет способность Механизма продолжать функционировать несмотря на вызванные нынешней пандемией трудности, а также его способность продолжать выполнять свой мандат, обеспечивая при этом охрану здоровья и безопасность своих сотрудников и тех, кто находится в местах содержания под стражей. Приветствуем продление его мандата в июне текущего года на основании резолюции 2529 (2020) Совета Безопасности.

Признаем, что пандемия неизбежно привела к отставанию от намеченного графика и воздаем должное судьям, которые в целях сведения к

минимуму такого отставания работали в формате обмена письмами. Мы с интересом следим за ходом рассмотрения всех текущих дел. Важно завершить процесс их рассмотрения к первой половине 2021 года в соответствии с намеченными планами. Приветствуем твердую решимость Механизма добиться этого.

Мы хотели бы отметить прогресс в разработке нормативно-правовой базы Механизма. В Практической директиве о порядке предоставления услуг поддержки и защиты потерпевшим свидетелям содержатся важные положения, касающиеся гендерных аспектов и приемлемых с гендерной точки зрения подходов. Искренне приветствуем это достижение. С особым удовлетворением отмечаем и другие шаги, предпринимаемые для повышения прозрачности и уточнения соответствующих процедурных вопросов.

Двадцать пятая годовщина геноцида в Руанде в прошлом году и двадцать пятая годовщина геноцида в Сребренице, отмечаемая в этом году, напоминают нам о совершенных зверствах и подчеркивают решающую роль Механизма в отправлении правосудия в интересах жертв и лиц, переживших эти трагические события. Предшественники Механизма — Международный трибунал по бывшей Югославии и МУТР — возникли благодаря твердому намерению всего международного сообщества не допустить повторения таких чудовищных преступлений. Они были символами международной уголовной ответственности и ключевыми факторами в борьбе с безнаказанностью во всем мире. Это то наследие, которое хранит Механизм.

Верховенство права и поддержание международного мира и безопасности являются основой внешней политики ЕС и его государств-членов. Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы вновь заявить о нашей неизменной поддержке международного уголовного правосудия в целом и Механизма в частности.

Г-н Миллс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Позвольте мне хоть и виртуально, но выразить признательность Председателю Агиусу за сообщение, которое мы заслушали ранее. Соединенные Штаты высоко оценивают прилагаемые им напряженные усилия и твердую приверженность всех судей, прокуроров и сотрудников в Аруше и Гааге и в отделениях на

местах в Кигали и Сараево — приверженность обеспечению правосудия в интересах жертв в Руанде и бывшей Югославии.

Я признателен Председателю за упоминание двадцать пятой годовщины подписания Дейтонских мирных соглашений. Сейчас подходящее время, чтобы задуматься об этих соглашениях и понять, что мы никогда не должны забывать о взятых в Дейтоне обязательствах в отношении правосудия. Необходимо обеспечить, чтобы Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов смог завершить свою жизненно важную работу по отправлению правосудия и привлечению виновных к ответственности в интересах пострадавших.

Соединенные Штаты были очень рады услышать о том, что, несмотря на продолжающуюся пандемию коронавирусного заболевания, последствия которой все мы ощущаем каждый день, Механизм смог продолжить свою важную работу и достичь определенных результатов. Присоединяемся к другим ораторам и выражаем признательность судьям за их способность адаптироваться к сложным условиям и не допускать серьезных задержек в процессе проведения судебных разбирательств.

Соединенные Штаты хотели бы также поздравить Механизм и Францию с недавним арестом руандийского бизнесмена Фелисьена Кабуги, которому были предъявлены обвинения в геноциде, преступлениях против человечности и нарушениях международного гуманитарного права. Арест Кабуги, который скрывался от правосудия на протяжении 26 лет, свидетельствует о сохраняющейся актуальности деятельности Механизма и важности его работы. Поддерживаем его усилия по привлечению Кабуги к ответственности за его предполагаемую роль в совершенных в Руанде чудовищных злодеяниях.

Соединенные Штаты также благодарят Механизм за то, что ему удалось подтвердить факт смерти давно скрывавшегося от правосудия Огюстена Бизиманы. Мы намерены и далее поддерживать усилия Механизма по задержанию оставшихся шести руандийцев, которые до сих пор находятся в розыске за участие в геноциде 1994 года. Соединенные Штаты все еще предлагают вознаграждение в размере до 5 млн долл. США за информацию, которая позволит арестовать, передать или осудить любого из этих продолжающих скрываться от правосудия лиц. Настоятельно

призываем все страны оказывать Механизму всемерное содействие, с тем чтобы привлечь к ответственности лиц, разыскиваемых за совершение этих чудовищных преступлений.

Мы также с удовлетворением узнали о том, что Механизму удалось провести слушания по апелляции Младича, и, учитывая то, что завершение разбирательства по его делу станет важным событием для жертв, надеемся, что Механизм сможет и впредь действовать оперативно. Приветствуем работу Механизма, целью которой является вынесение решения об ответственности генерала Младича за совершенные во время войны тяжкие преступления.

Соединенные Штаты также отмечают прогресс, достигнутый в рамках повторного разбирательства по делам Йовицы Станишича и Франко Симатовича, обвиняемых в преступлениях против человечности и военных преступлениях в связи с их предполагаемой ролью в незаконном насильственном выселении из Хорватии и Боснии и Герцеговины граждан, не являющихся сербами.

Что касается разбирательств по делам о неуважении к суду «Обвинитель против Туринабо и др.» и «Обвинитель против Петара Йойича и Вьерицы Радеть», то мы вновь отмечаем, что попытки воздействовать на свидетелей или каким-либо иным образом подорвать судебное разбирательство представляют собой огромную угрозу для правопорядка и что необходимо принимать серьезные меры для противодействия им. Понимаем, что продолжающаяся пандемия осложняет ситуацию, но надеемся, что в начале 2021 года рассмотрение этих текущих дел будет завершено.

Мы были рады принять участие в переговорах по резолюции 2529 (2020) Совета Безопасности, которые ознаменовали собой завершение Советом обзора (см. S/2020/309) работы, проделанной Трибуналом за последние два года, и мы хотели бы поблагодарить Вьетнам за умелое проведение этого обзора. Мы хотели бы также приветствовать назначение нового Секретаря Механизма, которым стал г-н Тамбаду. Твердо убеждены в том, что он внесет значительный вклад в повышение эффективности и действенности работы Механизма.

Хотя Механизм продолжает вносить свой вклад в документирование преступлений и возмещение

причиненного в результате их совершения ущерба, что относится к его компетенции, глубокую тревогу вызывают по-прежнему поступающие от Обвинителя сообщения о сохраняющейся проблеме отрицания геноцида и непринятия исторической правды как в Руанде, так и в Боснии.

В заключение позвольте мне отметить, что анализ тех обнадеживающих идей и обещаний, которые были заложены в Дейтонских мирных соглашениях 25 лет назад, позволяют четко понять одну вещь. Мы не можем воскресить погибших, но если мы не будем предпринимать решительных действий, когда лидеры пытаются возложить вину на определенные группы населения или отрицать исторические факты, то мы не сможем обеспечить справедливость для жертв и их близких. Механизм играл и продолжает играть важную роль в этом процессе, а Соединенные Штаты будут и впредь поддерживать его работу в интересах жертв.

Г-жа Баде (Германия) (*говорит по-английски*): Мы присоединяемся к заявлению, сделанному ранее наблюдателем от Европейского союза.

Прежде всего мы хотели бы поблагодарить судью Кармела Агиуса за его сегодняшнее сообщение и за представление восьмого ежегодного доклада Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (см. A/75/276).

С момента своего создания Механизм добился выдающихся успехов в нашей общей борьбе с безнаказанностью. В течение отчетного периода Канцелярии Обвинителя удалось выяснить, что произошло с двумя из оставшихся в розыске лиц, которым Международный уголовный трибунал по Руанде вынес обвинительные заключения. С большим удовлетворением отмечаем, что спустя 26 лет один из скрывавшихся от правосудия лиц теперь предстанет перед судом в установленном законом порядке.

Благодарим Канцелярию Обвинителя за великолепную работу, проделанную ею для выполнения этой задачи, и выражаем признательность всем причастным к этой работе правоохранительным органам. Прекрасным примером того, чего можно достичь, когда государства-члены и Механизм работают сообща, является задержание Фелисьена Кабуги. Это событие служит мощным сигналом о том, что виновные

в совершении самых тяжелых преступлений не останутся безнаказанными.

В 2019 году мы проводили памятные мероприятия по случаю двадцать пятой годовщины геноцида тутси 1994 года. В этом году мы проводили памятные мероприятия по случаю двадцать пятой годовщины геноцида в Сребренице. Эти памятные мероприятия стали живым напоминанием о той важной роли, которую играет Механизм в привлечении виновных к ответственности и обеспечении правосудия в интересах жертв.

Германия будет и впредь оказывать Механизму как политическую, так и финансовую поддержку в выполнении его мандата и в реализации концепции его функционирования как небольшой, временной и эффективной структуры, занимающейся вопросами международного правосудия. Настоятельно призываем государства, особенно те из них, в которых, как предполагается, скрываются находящиеся в розыске лица, всемерно содействовать Механизму, с тем чтобы положить конец безнаказанности.

Кроме того, мы воздаем должное Механизму за то, что он сумел продолжить свою работу, несмотря на пандемию коронавирусного заболевания, и попытался лишь в самой незначительной степени отклониться от установленных до начала пандемии сроков проведения судебных разбирательств. С удовлетворением отмечаем, что график проведения судебных разбирательств находится под постоянным контролем Председателя.

Г-н Кайинамура (Руанда) (*говорит по-английски*): Позвольте мне присоединиться к выступавшим до меня ораторам и поблагодарить Председателя Кармела Агиуса за его как всегда полезное сообщение и неустанные усилия по обеспечению правосудия в интересах жертв геноцида.

Руанда приветствует назначение г-на Абубакарра Тамбаду новым Секретарем Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. Его впечатляющие заслуги и опыт позволят ему внести неоценимый вклад в работу Механизма. Секретарь может рассчитывать на полную поддержку Руанды.

Даже перед лицом вызванных коронавирусом заболеванием проблем, с которыми все мы сталкиваемся в настоящее время, Механизм

продемонстрировал способность выполнять свой мандат и своевременно и эффективно завершать текущие разбирательства. Руанда признательна Механизму за продолжающееся сотрудничество с правительством Руанды и осуществляемое судьей Агиусом умелое руководство.

В своем решении 72/550 Генеральная Ассамблея постановила провозгласить 7 апреля Международным днем памяти о геноциде тутси в Руанде в 1994 году. Каждый год мы все собираемся в этом зале, чтобы почтить память жертв этого геноцида. Этот день служит напоминанием о том, что эти жертвы все еще ждут восстановления справедливости. Все без исключения виновные в совершении геноцида должны предстать перед судом.

В этой связи Руанда приветствует недавний арест Фелисьена Кабуги. Мы высоко оцениваем усилия Обвинителя Механизма, его сотрудников и всех тех, кто содействовал его задержанию. Мы также приветствуем недавнее решение Кассационного суда Франции о передаче дела Кабуги для рассмотрения в суде Механизма и считаем, что это именно то место, где должен состояться судебный процесс по его делу.

В интересах справедливости при проведении судебных разбирательств по делу г-на Кабуги следует учитывать его преклонный возраст. Эти разбирательства вносят важный вклад в примирение и исцеление нашего общества. Это дело напоминает всем виновным о том, что, независимо от того, высокое или низкое социальное положение они занимают, они не смогут уйти от правосудия. В конечном итоге все они понесут наказание за совершенные деяния.

Арест Кабуги продемонстрировал, что для государств-членов жизненно важное значение имеет оперативное и эффективное сотрудничество, вопрос о котором Руанда поднимает уже многие десятилетия. К сожалению, несмотря на достигнутые успехи, часто Канцелярия Обвинителя, пытаясь добиться необходимого содействия со стороны ряда государств-членов, сталкивается с большими трудностями, что в значительной мере препятствует ее работе.

В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя направила национальным властям ряд просьб об оказании помощи в связи с тем, что

находящиеся в розыске лица приобрели большое количество поддельных или незаконным образом полученных паспортов и использовали их для совершения поездок за границу. Однако, к сожалению, несмотря на многочисленные повторные запросы, Канцелярия либо получала лишь незначительную дополнительную информацию, которая могла бы помочь продвинуться в рассмотрении этих дел, либо не получала ее вовсе.

Кроме того, Руанда направила более 1000 обвинительных заключений в страны по всему миру, обратившись к ним с просьбой оказать содействие в аресте и судебном преследовании обвиняемых или передаче их Руанде для предания суду. Очень немногие страны отреагировали на эти обвинительные заключения.

Руанда хотела бы напомнить государствам-членам о том, что во всех соответствующих резолюциях Совета Безопасности содержится настоятельный призыв к государствам, особенно к тем из них, в которых, как предполагается, скрываются лица, находящиеся в розыске в связи с геноцидом, активизировать свое сотрудничество с Механизмом и оказывать ему всю необходимую помощь, с тем чтобы оперативно добиться ареста и передачи остающихся в розыске лиц. В своих последующих резолюциях, в том числе в недавно принятой резолюции 2529 (2020), Совет Безопасности вновь обратился к государствам с этим призывом.

Согласно резолюциям Совета Безопасности, отказ государств-членов от сотрудничества является неприемлемым. Ожидается, что в отношении государств-членов, которые не соблюдают резолюции Совета Безопасности, касающиеся ареста подозреваемых в совершении геноцида лиц, находящихся в международном розыске, будут приняты решительные меры.

В представленном сегодня докладе Председателя Механизма (см. A/75/276) можно выделить два ключевых момента.

Первый из них касается некоторых государств-членов, которые по-прежнему отказываются содействовать усилиям, направленным на арест, судебное преследование или выдачу находящихся в розыске лиц. Это остается основным препятствием, с которым сталкивается Суд. Все же правовая помощь имеет решающее значение для привлечения

к ответственности виновных в геноциде и преступлениях против человечности.

Второй момент связан с отрицанием геноцида. Канцелярия Обвинителя регулярно об этом сообщает. Механизм выражает серьезную обеспокоенность в этой связи и призывает безотлагательно обратить внимание на этот вопрос. Руанда также неоднократно обращалась с аналогичными настоятельными просьбами. Моральный долг Генеральной Ассамблеи – раз и навсегда осудить все формы отрицания геноцида и заявить об их абсолютной неприемлемости.

Попытки игнорировать геноцид тутси, говорить о нем, как о чем-то обыденном, и приуменьшать его масштабы отвлекают внимание от фактов геноцида. Они направлены на то, чтобы помимо содержащейся в докладе Обвинителя информации, скрыть тот факт, что в настоящее время при поддержке скрывающихся от правосудия виновных в совершении геноцида и их сторонников во всем мире продолжает активно распространяться идеология геноцида. Подобные попытки неприемлемы и должны быть самым решительным образом осуждены Генеральной Ассамблеей.

В заключение следует отметить, что Руанда приветствует усилия Обвинителя по проведению тщательных расследований и осуществлению судебного преследования в отношении всех, кто пытается воздействовать на свидетелей с целью поставить под сомнение установленные факты, касающиеся совершенного в Руанде геноцида тутси. Мы все должны помнить о том, что в настоящее время Механизм является структурой, которая санкционирует важнейшие мероприятия, в том числе судебное преследование организаторов предполагаемого сговора с целью оказать давление на находящихся под защитой свидетелей, с тем чтобы изменить окончательные приговоры Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР). Попытки сделать это путем мошеннических действий или коррупции является одной из форм отрицания геноцида, с которой необходимо покончить при помощи эффективных расследований и судебных преследований. Высоко оцениваем усилия Механизма в этом направлении.

Г-н Викремасингхе (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство хотело бы поблагодарить Председателя Агюса за работу, проделанную Международным

остаточным механизмом для уголовных трибуналов за прошедший год. В условиях продолжающейся пандемии коронавирусного заболевания (COVID-19) выполнять ее стало значительно сложнее, чем мы могли ожидать. Тем не менее Механизм продолжил свою важную деятельность. Это свидетельствует о том, что мы помним о важности международного правосудия, и о том, что мы не можем и не станем мириться с безнаказанностью. Мы поздравляем Механизм с его достижениями и принимаем к сведению сохраняющиеся проблемы, которые изложены в его восьмом докладе (см. A/75/276).

В начале своего выступления я хотел бы вновь заявить о твердом намерении Соединенного Королевства поддерживать Механизм и еще раз подтвердить готовность нашей страны оказывать ему всестороннюю помощь в выполнении его мандата и в реализации концепции его функционирования как небольшой, временной и эффективной структуры. В рамках этой приверженности мы с гордостью отмечаем, что в начале этого года судья лорд Иэн Бономи был включен в реестр судей.

Высоко оцениваем успешные усилия Канцелярии Обвинителя по установлению местонахождения двух из остающихся в розыске руандийцев, в том числе арест Фелисьена Кабуги. Это еще раз говорит о том, что даже по прошествии десятилетий с момента совершения преступления усилия международного правосудия могут увенчаться успехом в случае поддержки со стороны международного сообщества. Отмечаем, что шестеро скрывающихся от правосудия лиц остаются на свободе. В этой связи призываем все государства-члены оказывать всемерное содействие Канцелярии Обвинителя в деле установления местонахождения и ареста этих лиц. Обеспечить правосудие в интересах жертв – это наш общий долг.

Отмечаем усилия Механизма по сведению к минимуму связанных с COVID-19 задержек в проведении судебных разбирательств в Гааге. Мы рады слышать о прогрессе, достигнутом Механизмом в рассмотрении дела Младича и дела Станишича и Симатовича, которое продолжается, несмотря на сложные обстоятельства. Приветствуем также работу Механизма по наращиванию потенциала государственных прокуроров в странах Западных Балкан и его всеобъемлющие усилия по распространению информации.

Однако на пути развития регионального сотрудничества возникают препятствия и проблемы. Мы вновь обращаемся к государствам-членам с призывом выполнить свои обязательства по поддержке и устранению препятствий на пути эффективного регионального сотрудничества в области правосудия, изложенные в Совместной декларации о военных преступлениях, принятой на Западнобалканском саммите, состоявшемся в Лондоне в 2018 году.

Это особенно важно в этом году, когда исполняется двадцать пять лет со дня геноцида в Сребренице и подписания Дейтонского мирного соглашения.

Вызывает глубокую обеспокоенность тот факт, что все стороны продолжают прославлять военных преступников, что делает примирение еще более труднодостижимым. Нельзя мириться с тем, что отдельные лица и слои общества продолжают отрицать события, произошедшие в Руанде и на Западных Балканах. Соединенное Королевство будет и впредь осуждать подобный подход, где бы и когда бы его ни практиковали.

Г-жа Пейич-Глимф (Сербия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за предоставленную мне возможность выступить сегодня в Генеральной Ассамблее от имени Республики Сербия.

Прежде всего позвольте мне рассказать о некоторых ключевых аспектах сотрудничества Сербии с Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов (МОМУТ), а также о прогрессе, достигнутом на национальном и региональном уровнях. Несмотря на нынешние обстоятельства, вызванные пандемией коронавирусного заболевания, Сербия продолжает сотрудничать с Механизмом. Сотрудничество Сербии с Механизмом привело к положительным результатам и свидетельствует о твердом намерении нашей страны выполнять все свои международные обязательства. Наше взаимодействие с Механизмом можно назвать успешным, и это подтверждают многие члены международного сообщества.

Сербия ответила на все полученные запросы, касающиеся документации, архивов и свидетелей. Ни одна просьба об оказании помощи не остается без внимания, и в настоящее время ведется работа по выполнению самых последних запросов. Все

свидетели, которых Канцелярия Обвинителя и группы защиты МОМУТ просили освободить от обязательств хранить тайну для дачи показаний, были освобождены от этих обязательств. Условия, необходимые для условно-досрочного освобождения лиц, в отношении которых были вынесены обвинительные заключения, были выполнены в полном объеме, и во всех случаях обвиняемые вели себя в соответствии с решениями, принятыми камерами Механизма.

Представители Сербии неоднократно указывали на несоблюдение основных прав человека обвиняемых Механизмом лиц. В этой связи я хотела бы напомнить об инициативе нашей страны по предоставлению возможности сербским гражданам, осужденным Международным трибуналом по бывшей Югославии, отбывать наказание на территории Сербии. Она была выдвинута еще в 2009 году, но никакой реакции на нее до сих пор не последовало. Мы также обеспокоены состоянием здоровья некоторых обвиняемых и осужденных и их доступом к надлежащей медицинской помощи. Считаем, что оказание надлежащей медицинской помощи является одним из основных прав человека.

Тем не менее сотрудничество Сербии с Остаточным механизмом остается активным и конструктивным. В декабре прошлого года заместители и помощники сербских прокуроров по военным преступлениям прошли вводную учебную программу в Гааге, в рамках которой эксперты Механизма провели курсы, основанные на их обширных знаниях и богатом опыте в этой области. Кроме того, прокурор по военным преступлениям нашей страны продолжает обращаться к Механизму с просьбой предоставить ему необходимую документацию по каждому этапу уголовного судопроизводства по конкретным делам, которыми занимается его Канцелярия. Сербия продолжает участвовать в совместном проекте Европейского союза и Механизма по повышению квалификации национальных прокуроров и молодых специалистов, который позволяет офицерам связи оставаться работать в Канцелярии Обвинителя.

В заключение позвольте мне вновь заявить, что Сербия продолжает в полной мере выполнять свои обязательства в рамках сотрудничества с Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов.

Г-н Кузьмин (Российская Федерация): В этом году завершился третий двухгодичный цикл существования Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (МОМУТ). Совет Безопасности провел обзор его работы (см. S/2020/309), как это предусмотрено в резолюции 1966 (2010) Совета Безопасности. В результате выявлено то, о чем мы говорим уже много лет: созданные Советом уголовные трибуналы в течение более чем 25 лет своего существования не имели системы судебного планирования как таковой.

Этот факт подтверждают эксперты из Управления служб внутреннего надзора (УСВН). В мартовском докладе УСВН (S/2020/236) четко сказано, что Механизм не желал связывать себя конкретными временными рамками как в самом начале судопроизводства, так и по ходу рассмотрения дел. Деятельность предшественника Механизма – Международного трибунала по бывшей Югославии – подорвала доверие ко всему международному уголовному правосудию. К сожалению, Механизм унаследовал недостатки этого органа.

Пандемия коронавирусной инфекции наложила свой отпечаток на работу Механизма. Однако это не отменяет необходимости соблюдения прав и процессуальных гарантий содержащихся под стражей обвиняемых, особенно когда речь идет об обеспечении этих лиц своевременной и надлежащей медицинской помощью. Мы серьезно опасаемся за здоровье Ратко Младича. Не уверены, что он получает качественное обследование и адекватное лечение в пенитенциарном учреждении Механизма.

Складывается впечатление, что здоровье генерала значительно ухудшилось в последнее время. Адвокаты и родственники бьют тревогу. На его немедленной госпитализации настаивала даже председательствующая в его апелляционном процессе судья Ньямбе. Несмотря на это, ни российские, ни сербские врачи к г-ну Младичу не допускаются, равно как и его родственники вместе с адвокатами. Все это смотрится особенно странно по контрасту с обращением с недавно арестованным во Франции г-ном Кабугой. Ввиду его пожилого возраста, сам Обвинитель Механизма поддерживает ходатайство о назначении обвиняемому независимой медицинской экспертизы. Весь суд обеспокоен, выдержит ли обвиняемый длительный перелет в Арушу. Не лучше ли будет перевести его в Гаагу? В такой роскоши, как оценка состояния здоровья

независимыми врачами, почему-то уже несколько лет отказывают Ратко Младичу.

Мы призываем Остаточный механизм принять меры по обеспечению надлежащей медицинской помощи обвиняемому, г-ну Младичу. Исходим также из того, что хотя бы на последнем этапе своего существования Механизм будет следовать четким планам завершения своей работы.

Г-жа Дим Лабий (Франция) (*говорит по-французски*): Я благодарю сотрудников Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за подготовку восьмого ежегодного доклада (см. A/75/276). Воздаем должное членам Механизма за усилия по обеспечению его бесперебойной работы в эти беспокойные времена, отмеченные пандемией коронавирусного заболевания. Мы также поздравляем г-на Тамбаду с его назначением на пост Секретаря Механизма. Франция вновь заявляет о своей поддержке Механизма, высоко оценивает его работу и подчеркивает его вклад в борьбу с безнаказанностью. Франция также отмечает работу Канцелярии Обвинителя и усилия г-на Сержа Браммерца, благодаря которым она продолжается.

На протяжении долгих 20 лет шли активные поиски одного из подозреваемых, Фелисьена Кабуги, и 16 марта он был задержан во Франции, что является важным шагом вперед. Его арест был бы невозможен без тесного международного сотрудничества французских и международных судей, европейских правоохранительных органов, правительств европейских стран и Механизма.

Могу подтвердить, что сегодня утром французские судьи санкционировали перевод г-на Кабуги в Гаагу, где он будет передан в распоряжение Механизма. Это важный момент для жертв геноцида в Руанде, национального примирения в этой стране после геноцида тутси и международного уголовного правосудия. Крайне важно, чтобы последние остающиеся на свободе подозреваемые были преданы суду и чтобы государства всемерно содействовали Механизму в соответствии со своими международными обязательствами.

Что касается ситуации в бывшей Югославии, то мы сожалеем о том, что во всем регионе имеет место прославление военных преступников, которое в ряде случаев открыто поддерживают некоторые представители национальных

и местных органов власти. Без признания преступлений и ответственности невозможно достичь долгосрочного примирения. Призываем к всестороннему сотрудничеству с Механизмом.

В заключение важно подчеркнуть, что последние события свидетельствуют о жизнеспособности Механизма, который продолжает проводить следственную работу и прилагать усилия по установлению фактов и привлечению к ответственности. Эти события также способствуют постепенному и упорядоченному завершению работы Механизма.

Г-н Зийера (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (МОМУТ) судью Кармела Агиуса за представление важного и исчерпывающего доклада о работе Механизма (A/75/276). Кроме того, я хотел бы заверить судью Агиуса и Генеральную Ассамблею в том, что правительство Республики Зимбабве очень серьезно относится к своим международным обязательствам и не собирается делать ничего, что могло бы каким-либо образом помешать работе Механизма.

Наша делегация с большой озабоченностью отмечает заявление Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов о приостановке сотрудничества с властями Зимбабве, в результате чего в проведении расследований не удалось достичь почти никаких результатов. Весьма прискорбно, что в докладе вина возлагается на зимбабвийские власти и при этом не упоминаются последствия произошедшей в отчетный период смены руководства группы МОМУТ по розыску скрывающихся от правосудия лиц.

Я хотел бы официально заявить, что Механизм сталкивается с весьма острыми административными и кадровыми проблемами, которые не упомянуты в докладе. Выход в отставку г-на Боба Рейда и назначение руководителем группы МОМУТ по розыску скрывающихся от правосудия лиц г-на Акингболахана Аденирана привели к разработке новой стратегии проведения расследования по делу Проте Мпираньи. В результате подобных перемен Механизм отказался от стратегии, которая помогла подтвердить или развеять более 95 процентов версий, представленных г-ном Рейдом целевой группе по расследованию. Новая стратегия не была подкреплена конкретными действиями со

стороны руководителя группы МОМУТ по розыску скрывающихся от правосудия лиц, поскольку г-н Адениран не делал ничего для развития сотрудничества с властями Зимбабве.

Спустя несколько месяцев после назначения, не приложив практически никаких усилий для продолжения взаимодействия и сотрудничества с местными властями, г-н Адениран ушел со своей должности. Следует также отметить, что в этот период Канцелярия Обвинителя полностью прекратила контакты с Зимбабве. Нет сомнений в том, что отсутствие надлежащего и последовательного руководства Механизмом негативно сказалось на работе совместной целевой группы, созданной для координации следственной деятельности и сотрудничества, поскольку было потеряно много ценного времени.

Наша делегация хотела бы также официально сообщить, что 22 июля 2019 года руководитель группы МОМУТ по розыску скрывающихся от правосудия лиц получил информацию об опубликовании в руандийской газете «Нью таймс» статье, в которой утверждалось, что в расположенной к югу от Зимбабве стране скрывается находящееся в розыске неназванное высокопоставленное лицо. Однако когда целевая группа попросила руководителя группы МОМУТ по розыску скрывающихся от правосудия лиц представить разъяснения, он так и не прокомментировал свои выводы, что создало впечатление, что он не проявляет никакого интереса к данному сообщению.

Руководитель группы МОМУТ по розыску скрывающихся от правосудия лиц г-н Адениран изменил стратегию и – как будто этого было недостаточно – после непродолжительной работы в сентябре 2019 года ушел в отставку. Он объявил о том, что бывший начальник оперативного отдела Канцелярии Обвинителя г-н Боб Рейд временно восстановится в должности и вновь будет выполнять свои прежние обязанности. МОМУТ не сообщал Зимбабве ни о том, кто в настоящее время отвечает за проведение расследований, ни о том, продолжается ли осуществление новой стратегии, объявленной руководителем группы МОМУТ по розыску скрывающихся от правосудия лиц.

Министерство иностранных дел и международной торговли Зимбабве передало всю эту информацию в Канцелярию Обвинителя Арушского отделения Международного

остаточного механизма для уголовных трибуналов в дипломатической ноте от 6 февраля 2020 года. Делегацию Зимбабве по-настоящему удивляет тот факт, что проблемы, вызванные произошедшей в течение короткого времени сменой руководителя группы МОМУТ по розыску скрывающихся от правосудия лиц и изменениями в стратегии проведения расследований, не были упомянуты в докладе, представленном сегодня в Генеральной Ассамблее.

В заключение я хотел бы вновь заявить о том, что правительство Республики Зимбабве серьезно относится к своим международным обязательствам и готово сотрудничать с Международным остаточным механизмом для уголовных трибуналов в целях окончательного решения этого вопроса, который уже слишком долго остается открытым. Вызывает сожаление предпринятая в докладе по

неизвестным причинам попытка безосновательно обвинить Зимбабве в отказе от сотрудничества.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего в прениях по данному пункту повестки дня. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять к сведению восьмой ежегодный доклад Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, который содержится в документе A/75/276?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 132 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч 10 мин.